



Vắc-xin COVID dành cho em bé & trẻ em: Câu hỏi thường gặp

Tháng 06/2022

COVID Vaccines for Babies & Children: Frequently Asked Questions

June 2022

Tại sao tôi nên tiêm ngừa COVID cho con mình?

- COVID là một nguy cơ đối với trẻ nhỏ.
 - Những ca nhập viện tăng mạnh ở trẻ em trong đợt Omicron đầu tiên vào mùa đông năm 2021-22.
 - Kể từ ngày 28 tháng 5 năm 2022 có 442 trường hợp tử vong vì COVID ở trẻ em dưới 5 tuổi.
- Mặc dù nguy cơ phải nhập viện và tử vong do COVID thấp hơn nhiều ở trẻ em so với người lớn, nhưng trẻ em vẫn có nguy cơ mắc COVID. Đại dịch toàn cầu đã cướp đi mạng sống của hàng triệu người trưởng thành. Tuy nhiên, chỉ vì số ca tử vong ở người lớn cao không tương xứng không có nghĩa là ảnh hưởng đối với trẻ em là không đáng kể. Hơn 400 gia đình giờ đây không có người ngồi ở ghế ngồi ô tô và ghế cao cho trẻ em tại bàn ăn mỗi sáng.
- Chúng tôi không thể dự đoán trẻ nào sẽ mắc bệnh nặng do nhiễm COVID – hơn một nửa trẻ em nhập viện không có bất kỳ bệnh lý nền nào.
- Bây giờ chúng ta có thể ngăn ngừa tử vong của trẻ em bằng cách tiêm ngừa.
- Việc tiêm ngừa cho trẻ em cũng có thể giúp cho trẻ khỏe mạnh và đi học, tránh gián đoạn thêm các thói quen hàng ngày của trẻ.

English: Why should I vaccinate my child against COVID?

- COVID is a risk for young children.
 - Hospitalizations rose sharply in young children during the first Omicron wave in winter 2021-22.
 - As of May 28, 2022 there have been 442 COVID deaths in children under the age of 5.
- While the risk of hospitalization and death from COVID is much lower in children than adults, children are still at risk from COVID. The global pandemic has taken the lives of millions of adults. Just because the number of adult deaths has been unimaginably high, however, does not mean the impact to children has been insignificant. Over 400 families now have empty high chairs and booster seats at their tables each morning.
- We can't predict which children will have severe illness from a COVID infection – more than half of children who have been hospitalized don't have any underlying medical conditions.
- We can now prevent the death of children by getting them vaccinated.
- Vaccinating children can also help keep them healthy and in school, avoiding further disruption to their routines.

Vắc-xin COVID có an toàn cho con tôi không?

- Có, vắc-xin COVID-19 an toàn cho trẻ dưới 5 tuổi.
- Các thử nghiệm lâm sàng bao gồm hơn 9000 em bé và trẻ em dưới 5 tuổi và hơn 10 triệu trẻ em từ 5-11 tuổi đã được tiêm ngừa COVID.
- Vắc-xin có thể gây ra một số phản ứng tạm thời từ nhẹ đến trung bình, không nguy hiểm. Trẻ dưới 5 tuổi bị đau và nổi đỏ ở vùng tiêm, sốt, nhức đầu, ớn lạnh và đau cơ. Những phản ứng này có nghĩa là hệ miễn dịch của con bạn đang cố gắng bảo vệ trẻ.
- Liều lượng và thời gian của vắc-xin đã được phát triển và thử nghiệm chuyên biệt để đảm bảo an toàn và hiệu quả cho trẻ nhỏ nhất. Liều lượng dựa trên độ trưởng thành của hệ miễn dịch của con bạn chứ không phải theo kích thước của con bạn, đó là lý do vì sao liều lượng này dựa trên độ tuổi mà không phải là cân nặng.
- Nguy cơ viêm cơ tim và viêm màng tim, đây là một tác dụng phụ rất hiếm gặp của vắc-xin, đặc biệt là ở trẻ vị thành niên nam giới, xuất hiện rất thấp ở trẻ dưới 5 tuổi (thấp hơn so với người lớn và trẻ vị thành niên). Không có trường hợp nào trong thử nghiệm, và các chuyên gia sẽ tiếp tục theo dõi tác dụng phụ hiếm gặp này trong sử dụng thực tế.



- Chúng tôi có nhiều dữ liệu về tính an toàn của vắc-xin COVID-19 hơn so với hầu hết các thuốc, vitamin hoặc thực phẩm chức năng mà chúng tôi TỪNG CÓ.
- Ngay cả sau khi vắc-xin được phê duyệt, các hệ thống an toàn vẫn thường xuyên theo dõi mọi tác dụng phụ hiếm gặp hoặc các mối lo ngại về an toàn.

English: Is the COVID vaccine safe for my child?

- Yes, the COVID-19 vaccines are safe for kids under 5.
- The clinical trials included more than 9,000 babies and children under 5, and more than 10 million children ages 5-11 have been vaccinated against COVID.
- The vaccine might cause some mild to moderate, temporary reactions that are not dangerous. Children under 5 experienced pain and redness at the injection site, fever, headaches, chills, and muscle pain. These reactions mean your child's immune system is working to protect them.
- The dosage and timing of the vaccine has been specifically developed and tested to be safe and effective in the youngest kids. The dosage is based on the maturity of your child's immune system, not on the size of your child, which is why it is based on age and not weight.
- The risk of myocarditis and pericarditis, a very rare vaccine side effect that has been seen especially in adolescent males, appears to be very low for children under 5 (lower than for adults and adolescents). There were no cases in the trials, and experts will continue to monitor for this rare side effect in real-world use.
- We have more data on the safety of the COVID-19 vaccines than we will EVER have for most medicines, vitamins, or nutritional supplements.
- Even after vaccines are approved, safety systems are constantly monitoring for any rare side effects or safety concerns.

Tôi có thể tiêm vắc-xin cho con mình ở đâu?

- Lượng thuốc ban đầu 10 triệu liều sẽ được cung cấp vào tuần đầu tiên với lượt thứ hai là tuần tiếp theo.
- Cha mẹ có thể truy cập [vaccines.gov](https://www.vaccines.gov) để xem các lựa chọn vắc-xin COVID-19 khả dụng gần nhất cho con của mình. Tất cả tiểu bang đều đảm bảo có sẵn các loại vắc-xin tại các cơ quan y tế cộng đồng trong trường hợp trẻ không có nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cá nhân hoặc trong trường hợp một số nhà cung cấp không thể dự trữ vắc-xin do yêu cầu về bảo quản.

English: Where can I get the vaccine for my child?

- An initial supply of 10 million doses will be available the first week with a second round of doses available the following week.
- Parents can visit [vaccines.gov](https://www.vaccines.gov) to view the nearest available COVID-19 vaccine options for their children. All states are ensuring they have vaccines available at public health departments in case a child does not have a personal health care provider or in the case that some providers are unable to stock the vaccine due to storage requirements.

Con tôi có thể tiêm vắc-xin COVID vào cùng thời điểm với các loại vắc-xin khác không?

- Có, trẻ em có thể tiêm vắc-xin COVID cùng lúc với các vắc-xin khác.
- Trẻ em dưới 5 tuổi thường được tiêm nhiều hơn một loại vắc-xin vào một thời điểm khi đến khám bác sĩ nhi khoa. Những loại vắc-xin được khuyến cáo này cung cấp khả năng bảo vệ khỏi 14 bệnh nguy hiểm – và hiện nay có thêm COVID-19.
- Nhiều gia đình đã bỏ lỡ cơ hội tiêm ngừa vắc-xin định kỳ trong giai đoạn đại dịch, vì vậy hãy lên lịch hẹn khám với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của con bạn để tiêm ngừa vắc-xin COVID-19, đây cũng là thời điểm tốt để tiêm bất kỳ loại vắc-xin nào còn thiếu.
- Vắc-xin cho sức khỏe định kỳ phòng ngừa trung bình 1913 bệnh mỗi giờ, 2685 ca nhập viện mỗi ngày và 720 ca tử vong sớm mỗi tuần ở Hoa Kỳ. Đây là một trong những công cụ quan trọng nhất của chúng tôi để giữ sức khỏe cho các con và gia đình.

English: Can my child get a COVID vaccine at the same time as other vaccines?

- Yes, children can get the COVID vaccine at the same time as other vaccines.
- Babies and children under 5 often get more than one vaccine at a time when they visit their pediatrician. These recommended vaccines provide protection against 14 dangerous diseases – and now COVID-19 too.
- Many families missed getting routine vaccines during the pandemic, so making an appointment with your child's healthcare provider to get the COVID-19 vaccine is a good time to get caught up on any missed vaccines, too.
- Routine wellness vaccines prevent an average of 1,913 illnesses per hour, 2,685 hospitalizations per day, and 720 early deaths per week in the United States. They are one of our most important tools for keeping our children and families healthy.

Con tôi có nên tiêm ngừa vắc-xin COVID nếu trẻ đã mắc COVID không?

- Có. Việc nhiễm bệnh trước đây không còn bảo vệ tốt để chống lại lây nhiễm nữa, đặc biệt là với các biến thể mới hơn của vi-rút như Omicron.
- Việc tiêm ngừa giúp tăng cường bảo vệ mà không có nguy cơ bị lây nhiễm.
- Nếu con bạn bị nhiễm COVID, liều vắc-xin tiếp theo có thể bị hoãn 3 tháng kể từ khi các triệu chứng bắt đầu hoặc khi trẻ có xét nghiệm dương tính. Hãy trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc của bạn để đưa ra quyết định tốt nhất cho con bạn.

English: Should my child get a COVID vaccine if they've already had COVID?

- Yes. Prior infection does not protect as well against getting infected again, especially with the newer virus variants like Omicron.
- Getting vaccinated provides a boost in protection without the risk that comes with infection.
- If your child was infected with COVID, their next vaccine dose can be delayed 3 months from when symptoms started or when they tested positive. Talk to your care provider to make the best decision for your child.